

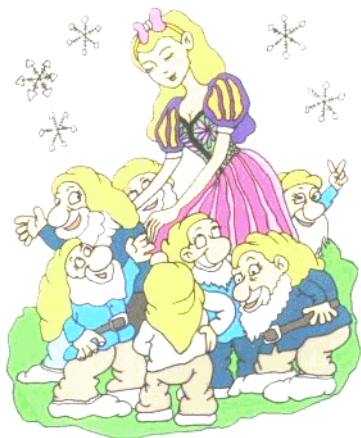
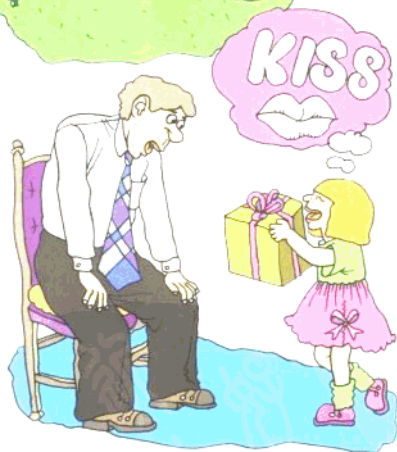
邬晓莉 编著



演短剧, 学英语

Read, Think, Act & Learn

(初中分册)



广东教育出版社

序

我带着浓厚的兴趣阅读了《演短剧，学英语》这本书。当我合上书时，我禁不住要向此书的编者邬晓莉老师说一声“谢谢”，因为她做了一件好事。她辛勤编写短剧，正是千千万万英语师生所期盼的事情。师生们渴望找到优秀的英语剧本，但苦于无处寻觅。邬晓莉老师的作品可以说是解了燃眉之急。

有人可能认为这本书与应试关系不大而忽视它的作用，我却不以为然。我认为，这本书的价值远远超过目前充斥市场的许多习题集和练习册。《演短剧，学英语》这本书体现了外语教学的工具性和人文性，符合素质教育的精神，符合国家课程标准的要求。

外语，特别是英语，是我国对外开放与各国交往的重要工具。在当今这个以信息技术为主要标志的科技迅猛发展的时代，外语课的工具性显得尤为突出。外语的工具性主要体现为交际性。外语课的交际性不仅表现在教学的结果上，而且表现在教学的过程之中。因此，我一向不主张靠死记硬背课文的方法来说英语，而提倡在理解的基础上，用英语开展“表演”、“做事”、“完成任务”等活动来学英

语，通过大量的练习，即实践——在真实的或模拟真实的语境中反复运用英语，直到所学习的语言逐步成为自己语言机制的一部分。那时，学生学得的英语将终生难忘。

形象一点儿，可以说英语课堂是小舞台，教师是导演，学生是演员。学生组成两人小组进行角色表演，或多人小组在全班表演。学校组织的英语晚会是大舞台，学生用英语朗诵、演讲或演剧。无论是课堂上的小表演，或是舞台上的大表演，都会对英语学习产生极为有效的作用，因为这些活动充分体现了语言的交际性。这些表演对学生加深对语言的理解，扩大知识面、培养语感，提高语言的表达能力，乃至形成交际策略，与人合作，团队精神等，都会产生很大的影响。这些也正是国家英语课程标准所要求获得的能力。

近年来，我时常被邀请观摩中、小学生的英语演出。看着那些天真活泼的孩子们可爱的表演，听着他们用稚嫩的嗓音说出的流利的英语，我常常抑制不住自己激动的心情，我仿佛找回了自己的青年时光。记得我在北京外国语学院（即现在的北京外国语大学）读书时，学校经常组织英语晚会。我观看过高年级学生演出的莎翁名著，我自己也演过短剧。演剧的感受是难以从课堂上得到的。演剧给我留下的深刻印象是，我对自己有了新的发现——我能扮演一个外国人，说一口流利的英语，蛮是那么

回事儿！甭提我那时心里多得意啦！后来，我留校教英语，特别令人难忘的是在北外附校教书的经历。我们爱组织学生搞英语演出。虽然很辛苦，但我们感到非常兴奋、高兴。因为，我们清楚地看到，学生在排练和演出的过程中，热情洋溢、兴致很高。他们表现出了很大的兴趣，感受到了成功后的喜悦和兴奋，同时也从剧情中陶冶了情操，从一次次排练中锻炼了意志力，不断树立起信心。这些对青少年的人格的形成自然会有积极的影响。这里提到的学生的学习兴趣、信心、意志、积极的态度、情感和人格等，都体现了英语这个学科所具有的人文性。当我们研究外语教学如何贯彻素质教育时，我们应该承认，表演，特别是演剧对学生的综合素质的提高能起到很好的作用。

此外，《演短剧，学英语》书中的大部分剧本剧情跌宕，寓意深刻，而且语言精炼、修辞优美，具有较强的文学性。其中不失许多至理名言，值得学生诵读，受益匪浅。

基于上述思考，我很乐意向英语学习者和开设英语课的学校推荐这本书，并希望今后有更多类似的英语话剧集出版，以饕读者。

刘道义

2001年5月

说 明

一、选题指导思想:

把多年来在各种英语演出活动中编导的英语短剧编辑成册, 是笔者多年来的心愿。

我认为, 在课堂教学以外, 通过阅读、思考、表演来学习英语, 不仅可以培养语感, 提高口语表达能力和英语理解能力, 扩大知识面; 还可以激发学生兴趣, 培养自信心, 增强协作学习能力。通过体会和表演剧中人物的内心世界, 个性特征等, 还可以学到许多做人的道理。使学生在英语能力提高的同时, 诸多方面的综合素质都能得到锻炼, 与当前全面培养学生综合素质的新形势相吻合。

深圳外国语学校十年的教学实践证明, 通过演英语剧来学习英语, 效果良好。但每年一到“外语节”, 都会有很多的老师和学生常常为找不到合适的剧本而苦恼。其他普通中学也存在同样的情况, 英语教师第二课堂活动的材料实在太少。

为了满足广大中学生, 以及中学英语教师的需要, 总结和推广我校英语教学的先进经验, 笔者编写了这本《演短剧, 学英语》(Read, Think, Act & Learn)。

二、主要内容，读者对象及主要特色：

全书由四十五个笔者自己编写或改写的短剧组成。

本书共分为三个部分，分别满足不同年龄、不同水平的中学生及中学老师的需要。其中大部分剧本，深圳外国语学校学生在不同的场合都表演过，在实践中反复修改过，并有外籍教师在语言上严格把关。

在选材上，笔者力求做到内容健康，题材广泛，生动有趣。

尤其是编写了许多富有哲理和教育意义的短剧，通过演英语剧，学做人。在语言上，力求简洁地道，通俗易懂，又不失文学性。

第一部分：由 15 个短剧组成。以课本剧、生活剧为主。对服装、道具要求不高，人物较少，语言简练，适合在教室或小型晚会上演出。初一、初二年级适用。

第二部分：由 15 个短剧组成。形式有童话剧、寓言剧，由于人物较多，表演性强，一般需要老师的指导。对服装、道具以及配乐都有一定要求。适合在较为大型的舞台演出。初二、初三年级适用。

第三部分：该部分由 15 个短剧组成。这些短剧都蕴涵了一定的生活哲理，学生可以通过排演这些短剧，学语言，学做人。初二、初三年级适用。

目 录

Part One

1. Flag on the Flagpole (旗杆上的国旗) (1)
2. The Snowman (雪人) (5)
3. Hanging a Picture (把画挂好不容易) (10)
4. The End of the Term (放假了) (14)
5. Dreams (梦想) (18)
6. Just One of Those Days (倒霉的一天) (23)
7. Moving to a New Place (搬新家) (28)
8. A Bundle of Sticks (团结就是力量) (33)
9. Susan's Secret (苏珊的秘密) (38)
10. Things We Learned at School Today (今天在学校学到的) (42)
11. Don't Forget to Mail the Letter (别忘了把信寄出去) (45)
12. He Is Not Afraid Any More (他再也不害怕了) (48)
13. Silly Jimmy (傻吉米) (53)
14. The Gossips (长舌妇) (61)
15. An Absent-Minded Professor (心不在焉的教授) (70)

Part Two

1. The Little Match Girl (卖火柴的小女孩) (77)
2. The Story of the Big Gray Wolf (大灰狼的故事)
..... (84)
3. Snow White and the Seven Dwarfs (白雪公主)
..... (92)
4. The Little Prince Who Didn't Want to Eat
(不爱吃饭的小王子) (104)
5. The Happy Man (快乐的人) (110)
6. The Little Red Riding Hood (小红帽) (116)
7. The Emperor's New Clothes (皇帝的新装) (123)
8. The King and the Cake (国王和蛋糕) (132)
9. The Ugly Duckling (丑小鸭) (139)
10. What Other People Think (别人的看法) (147)
11. Kindness and Unkindness (善与恶) (152)
12. Hansel and Gretel (汉瑟和格雷特的故事) (159)
13. What the Old Man Does Is Always Right (他做什么都是对的) (167)
14. The Soup of the Soup (用汤烧成的汤) (176)
15. The Foolish Villagers (愚蠢的村民) (183)

Part Three

1. To Whom Shall I Leave My Kingdom? (我该把王国
留给谁?) (195)
2. The Foolish Man (愚蠢的人) (202)
3. The Funny-Looking Little Man (奇怪的小精灵)
..... (208)

4. Walk and Get Fit (走路带来健康) (213)
5. What's It Like in Your Town? (你那里是怎么样的?) (218)
6. The Treasure (宝贝) (223)
7. The Lesson a King Had Learned (教训) (229)
8. The Rich Young Man (富有的年青人) (234)
9. The Cunning Fox (狡猾的狐狸) (240)
10. My Chinese Teacher (我的中文老师) (245)
11. A Gift from the Heart (来自心灵的礼物) (250)
12. The Little Gold Fish (渔夫和金鱼的故事) (260)
13. The Peasant, the Snake and the Fox (农夫、蛇和狐狸) (266)
14. The Angel from Heaven (来自天堂的安琪儿)
..... (273)
15. Mistakes (错误) (281)

Part One

1. Flag on the Flagpole (旗杆上的国旗)

Narrator: *The children on Parker Street want to buy something special for their clubhouse. What do they want and how do they get the money to buy it? Let's go to the clubhouse and find out.*

Carl: I think we should buy a big flag. A very big flag!

Dale: That's a great idea! Let's buy one that's big enough to cover up the whole side of our clubhouse!

Sarah: A flag that big will cover up the windows.

Susie: I think we should buy a smaller flag.

Sarah: I agree. We could hang a smaller flag on the flagpole by the door.

Carl: Some of us want a big flag. Some of us want a small flag. What should we do?

Susie: Let's vote on what size flag we should get.

Dale: That sounds fair.

David: Anyone who wants a big flag, raise your

hand. (*Dale and Carl raise their hands.*)

David: Anyone who wants a smaller flag on the flagpole, raise your hands. (*David, Susie, and Sarah raise their hands*)

Susie: More of us voted for a smaller flag on a flagpole, so that's the kind of flag we'll get.

Carl: Why did you vote for a smaller flag on the flagpole, David?

David: I like to see out of all the windows.

Carl: Oh.

Sarah: How much money does a flag on the flagpole cost?

David: I saw one in a store window for \$ 5.

Dale: How will we get \$ 5? I don't have any money.

Susie: We could earn money to buy the flag.

Carl: How can our club earn money?

Dale: We could put on a show! I could be a queen.

David: I could sell lemonade.

Sarah: We could do jobs for people.

Carl: What kind of jobs?

Sarah: We could rake leaves.

Susie: That's a good idea. It's autumn now. The

- leaves are falling down from the trees. And we can all work together.
- David:** Let's see. We need \$ 5. If we charge \$ 5, we would have enough money for the flag.
- Carl:** Let's ask our neighbors on Parker Street if they need us to rake any leaves.
(*Mr. and Mrs. Toplin enter*)
- Dale:** Would you like our club to rake your leaves for \$ 5?
- Mrs. Toplin:** We do have a lot of leaves.
- Mr. Toplin:** Let me get you some rakes.
- Sarah:** Hurray! We do have neighbors who want us to rake leaves!
(*Mr. Toplin leaves and comes back with five rakes.*)
- Susie:** Let's all work together and rake the leaves into piles.
(*They all work together. Mr. and Mrs. Toplin watch.*)
- Dale:** We are done!
- Mr. Toplin:** Here's your \$ 5.
- Mrs. Toplin:** You did a fine job.
- David:** Thank you.
(*Mr. and Mrs. Toplin leave. The children*

go into the store. The storekeeper enters.)

Susie: We'd like a national flag on the flagpole.

Like the one in the window.

Storekeeper: That flag costs \$ 5.

David: Here's \$ 5.

Storekeeper: Here is the flag.

Sarah: This will look great on our clubhouse!

Dale: Let's go back right now and put it up.

All the children: Let's go!

New Words

special [ˈspeʃəl] *adj.* 特别的, 特殊的

clubhouse [ˈklʌbhaus] *n.* 俱乐部会所

hang [hæŋ] *v.* 悬着, 垂下

flagpole [ˈflæɡpəʊl] *n.* 旗杆

vote on [vəʊt] 就……进行投票

fair [feə] *adj.* 公平的

put on a show 上演节目

rake leaves [reik] 耙树叶

neighbor [ˈneɪbə] *n.* 邻居

2. The Snowman (雪人)

(One cold evening in winter, Father comes home from work.)

Father: My goodness! It's nippy this evening. It's only five o'clock and it's dark outside.

Mother: Let's listen to the weather forecast. I guess it's going to snow.

Jimmy: Great! I love snow.

Father: Turn on the TV, Jimmy.
(Jimmy turns it on.)

TV Man: Here is the weather forecast for tomorrow, January 26th. It's going to be a cold day tomorrow. It's going to snow in the north and south...

Wendy: Hurray! We are lucky!

Jimmy: Let's go for a walk in the snow tomorrow.

Father: All right, children.

(The children get up very early next morning. Wendy walks to the window.)

Wendy: Look out of the window, Jimmy. It's beautiful.

Jimmy: Whoo! It is beautiful. There is snow everywhere. It's a white world.

Wendy: We are going to have a good time today, Jimmy.

Jimmy: Sure!

(Mother comes in)

Mother: Put on very warm clothes today, children. It's very cold outside.

Wendy: Has father got up?

Mother: No. He is still in bed.

Jimmy: I'll go and wake him up. I can't wait to go out to play.

(Entering father's room)

Jimmy: Dad! Dad! Get up now. Please get up quickly. We all want to go for a walk in the snow.

Father: Brrrr! It's nippy! (He gets up and puts on his coat.) I am ready to go.

Children: Let's go.

(After some time)

Father: Your nose is red, dear.

Mother: Brrr! It's freezing. I hate cold weather.

Father: *(Laughing)* Come on. You will enjoy it. *(He picks up some snow and makes a snowball, and then he throws it at mother.)*

- Mother:** You want a fight. (*She makes a snowball and throws it at father, and she runs away quickly.*)
- Wendy:** Look, Jimmy. Mum and dad are having a snow fight. Let's go and join them. (*They make snowballs and throw them at their parents*)
- Father:** Are you cold now, dear?
- Mother:** Not any more. Watch out! A big snowball! (*But it is too late. The big ball hits father.*)
- Father:** Brrrr!
- Mother:** What's the matter?
- Father:** Some snow goes under my shirt. It's very cold.
- Jimmy:** I am going to eat some of this snow. (*He picks up some snow and put some in his mouth.*) Mm, it's lovely. It's like ice-cream.
- Wendy:** (*She puts some in her mouth*) It is lovely, but it isn't like ice-cream.
- Jimmy:** What's it like then?
- Wendy:** It's like water, silly.
- Mother:** The children are enjoying the snow.
- Father:** You are too, aren't you?

- Mother:** That's for sure. We are lucky this year.
There is a lot of snow this year.
- Father:** We had a mild winter last year. There wasn't much snow.
- Jimmy:** Look, dad. What's that over there?
- Father:** It looks like a snowman.
- Wendy:** Let's go and have a look.
(*They all run across the snow to the middle of the field.*)
- Mother:** Please wait for me. I can't run fast in the snow.
(*They stop near the snowman.*)
- Jimmy:** He is a funny snowman. Look at his arms.
(*He brushes away some snow.*) Oooh!
Look! There are some clothes under the snow.
- Mother:** Oh? Perhaps it's a man.
- Father:** A man? It's impossible. (*He brushes some snow away.*) Look, there is hat and a coat.
(*Then he laughs.*) This isn't a man. It's a scarecrow.
(*They all laugh happily.*)
- Wendy:** He is lonely here by himself. Let's make a snowman near him.
- The others:** Good idea.